



儿童生命教育系列

大卫的故事 *The Story of David*

慈爱的好国王
The Good King Shows Mercy

仁爱信实

找到啦 编译
胡大琳 绘图



黑龙江教育出版社

dà wèi zhēn de dāng shàng le yǐ sè liè guó wáng shàng dì de huà bú dàn yìng yàn le
大卫真的当上了以色列国王！上帝的话不但应验了，
ér qiě shàng dì bāng zhù dà wèi dǎ bài le rù qīn de dí rén
而且上帝帮助大卫打败了入侵的敌人。

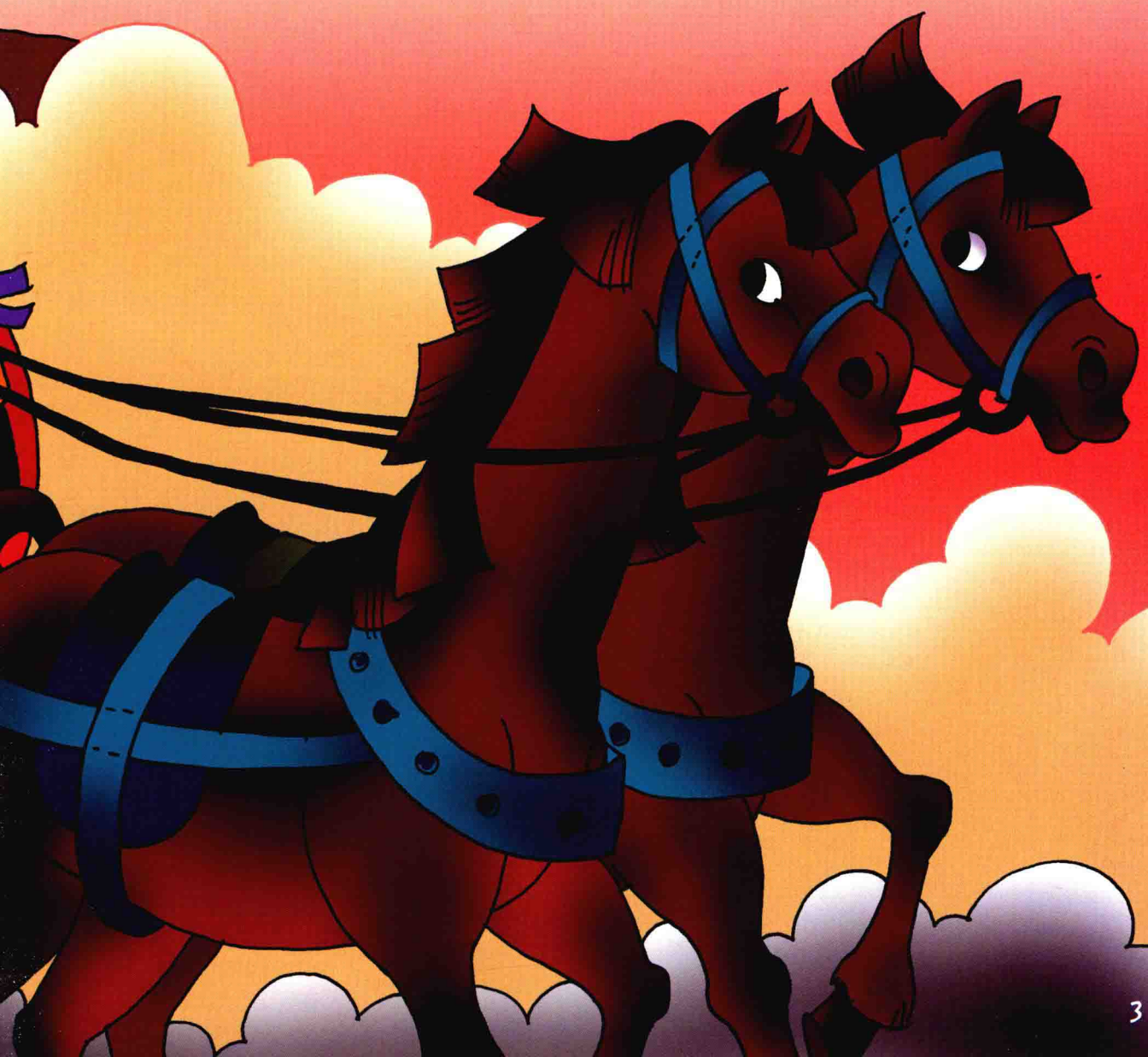
David was now Israel's king! God's promise to David had come true. God also helped David to defeat all the enemies that came against Israel.



kàn kǎi xuán de dà wèi hé tā de jūn duì zhèng zǒu xiàng yē lù sā lěng chéng
看，凯旋的大卫和他的军队正走向耶路撒冷城。

dà wèi wáng wàn suì guó wáng wàn suì rén men huān hū tiào yuè zhe
“大卫王万岁，国王万岁！”人们欢呼跳跃着。

One day, David and his army returned from winning a battle. They marched to Jerusalem. "Long live the king! Long live King David!" shouted the people. They even jumped for joy!





wǎn shàng wáng gōng jǔ xíng le shèng dà de qīng zhù yàn huì hū rán
晚上，王宫举行了盛大的庆祝宴会。忽然，
yí gè rén jí jí máng máng chū le wáng gōng tā shì shuí tā qù nǎr
一个人急急忙忙出了王宫。他是谁，他去哪儿？
tā shì guó wáng de pú rén yào qù yuē dàn hé nà biān de yí gè cūn zi
他是国王的仆人，要去约旦河那边的一个村子。
tā wèi shén me zǒu de zhè me jí ne
他为什么走得这么急呢？

That night at the palace there was a big celebration. Then suddenly a man hurriedly left the palace. Who was he and where was he going?

This man was a servant of the king. The servant hurried across the Jordan River to a village. Why was he in such a hurry?





yuán lái dà wèi tīng shuō sǎo luó wáng de sūn zǐ yuē nà dān de ér zǐ
原来，大卫听说扫罗王的孙子、约拿单的儿子
mǐ fēi bō shè hái huó zhe mìng lìng pú rén huǒ sù qù xún zhǎo
米非波设还活着，命令仆人火速去寻找。

David had heard that someone from King Saul's family was still alive. It was Jonathan's son Mephibosheth. King David sent his servant to find him.

pú rén zài cūn lǐ zhǎo dào le yí wèi quē tuǐ de rén tā jiù shì
仆人在村里找到了一位瘸腿的人，他就是
yuē nà dān de ér zǐ mǐ fēi bō shè
约拿单的儿子米非波设。

When the servant arrived at the village, he found Jonathan's son.
Both his feet were crippled!



pú rén duì mǐ fēi bō shè shuō dà wèi wáng yào zhào nǐ jìn gōng
仆人对米非波设说：“大卫王要召你进宫。”
mǐ fēi bō shè xià de liǎn dōu bái le
米非波设吓得脸都白了。

mǐ fēi bō shè duì zì jǐ shuō wán le guó wáng yí dìng shì yào
米非波设对自己说：“完了，国王一定是要
shā wǒ yīn wèi wǒ de yé ye sǎo luó céng jīng yì zhí yào shā tā
杀我，因为我的爷爷扫罗曾经一直要杀他。”

The servant said to Mephibosheth, "King David wants you to come to the palace." When he heard this news, Mephibosheth was really scared.

Mephibosheth said to himself, "There's no hope for me. My grandfather Saul tried to kill King David. Now the king must want to kill me."





kě shì guó wáng de mìng lìng shuí gǎn bù tīng ne mǐ fēi bō shè
可是，国王的命令谁敢不听呢！米非波设
zhǐ hǎo gēn zhe pú rén lái dào yē lù sāi lěng
只好跟着仆人来到耶路撒冷。

But everyone must obey the king's command. So Mephibosheth
went with the servant all the way to Jerusalem.





mǐ fēi bō shè lái dào le gāo dà de wáng gōng kàn jiàn wáng gōng lǐ
米非波设来到了高大的王宫，看见王宫里
dào chù shì ná zhe dāo qiāng de wèi bīng
到处是拿着刀枪的卫兵。

At the king's palace, Mephibosheth saw guards everywhere.
They all carried sharp swords and spears.





mǐ fēi bō shè yí jiàn dào dà wèi wáng jiù pā zài dì shàng bài tā
米非波设一见到大卫王，就趴在地上拜他。

dà wèi wáng shuō mǐ fēi bō shè
大卫王说：“米非波设！”

mǐ fēi bō shè lián máng huí dá pú rén zài zhè lǐ
米非波设连忙回答：“仆人在这里。”

Then Mephibosheth met King David. He bowed down low in front of David's throne.

King David said, "Mephibosheth!"

Mephibosheth answered, "I am your servant."



dà wèi wáng kàn chū mǐ fēi bō shè hěn hài pà jiù yòng wēn hé de shēng yīn
大卫王看出米非波设很害怕，就用温和的声音
shuō bú yòng hài pà wǒ bú huì shāng hài nǐ
说：“不用害怕，我不会伤害你。”

King David saw that Mephibosheth was scared. David spoke to him kindly, "Don't be afraid. I won't hurt you."



mǐ fēi bō shè zuò mèng yě méi xiǎng dào dà wèi huì zhè me hé ǎi de
米非波设做梦也没想到，大卫会这么和蔼地
duì tā jiǎng huà tā lèng zài nà lǐ bù zhī dào shuō shén me hǎo
对他讲话。他愣在那里不知道说什么好。

Mephibosheth was so surprised at David's kindness. He didn't know what to say.





zhè shí dà wèi wáng jìng rán cóng bǎo zuò shàng zǒu xià lái ,
这时，大卫王竟然从宝座上走下来，
qīn shǒu bǎ mǐ fēi bō shè fú qǐ lái
亲手把米非波设扶起来。

mǐ fēi bō shè nǐ de tuǐ shì zěn me shòu de shāng
“米非波设，你的腿是怎么受的伤？”
dà wèi wáng guān xīn de wèn
大卫王关心地问。

Then David stepped down from his throne. He went over
to help Mephibosheth stand up.

"Mephibosheth, what happened to your legs?" asked King
David.

